

30. Deine Sprache zu benutzen und deine Religion & Kultur zu praktizieren.

30. Të përdorësh gjuhën tënde dhe të praktikosh kulturën dhe fenë tënde.

31. Spaß und Freizeit zu haben.

31. Të argëtohesh dhe të kesh kohë të lirë.

32. Für den Schutz von der Arbeit die sehr schwer für deine Gesundheit und Ausbildung ist.

32. Për mbrojtje nga puna që është e rëndë për shëndetin dhe arsimin tënd.

33. Geschützt zu sein von der Benutzung, der Produktion und der Händlerschaft der sehr gefährlichen Drogen.

33. Të jesh i mbrojtur nga përdorimi, prodhimi dhe tregtia e drogave të rrezikshëm.

34. Von den sexuellen Missbrauch geschützt zu sein

34. Të jesh i mbrojtur nga shfrytëzimi seksual.

35. Werde nicht ein Verhafteter oder auch ein Verkäufer

35. Të mos rrëmbehesh apo të shitësh.

36. Sei von jeder Art der Ausnutzung geschützt.

36. Të mbrohesh nga çdo lloj forme tjetër shfrytëzimi.

37. Sei nicht in einer grausamen oder tortur Art bestraft. Lasse dich nicht im selben Gefängnis mit den Erwachsenen einsperren.

37. Të mos ndëshkohesh në mënyrë mizore ose torture. Të mos vendosesh në të njëjtin burg me të rriturit.

38. Nicht in Kampfaktivitäten unter fünfzehn Jahren teilnehmen. Falls du im Krieg verletzt bist werden Verteidigungskräfte geholt.

38. Të mos marrësh pjesë në veprimet luftarake pa mbushur moshën pesëmbëdhjetë vjeç. Nëse je i prekur nga lufta të merren masat për mbrojtje.

39. Die richtige Hilfe zu bekommen, falls du verletzt bist, nicht beachtet oder grausam behandelt bist.

39. Të marrësh ndihmën e duhur nëse keni qenë lënduar, shpërfillur ose trajtuar mizorisht.

40. Dir zu helfen, im Fall du dich selbst beschützen musst und deinen Alter in Betracht zu nehmen, wenn man wegen Rechtsüberschreitung angeklagt bist.

40. Të ndihmohesh në rast se duhet të mbrosh vetveten, dhe t'u merret moshë në konsideratë nëse je i akuzuar për sjellje të ligjit.

41. In jedes gesetzliches Recht in deinem Land oder deine interna. Rechte die dir besere Rechte geben.

41. Në çdo të drejtë me ligj në vendin ose të drejtën ndërkombëtare të cilat të japin të drejta më të mira se këto.

42. Jeder Mensch muss seine Rechte nach der Konvention wissen, Erwachsene oder Kinder, und die Regierung muss die Menschen über diese Rechte informieren.

42. Çdo njeri duhet të dijë për të drejtat sipas kësaj Konvente, të rritur apo fëmijë, dhe qeveria duhet t'i informojmë njerëzit për këto.

Netet 43-54 janë për qeverinë dhe organizatat ndërkombëtare se si duhet të punojnë ata që ti japin fëmijëve të drejtat e tyre.

Konventa e Kombeve të Bashkuara mbi të Drejtat e Fëmijës

UN

Kinderrechtskonvention

Konventa e Kombeve të Bashkuara mbi të Drejtat e Fëmijës është një nga marrëveshjet për të drejtat e njeriut më e pranuar gati në të gjithë botën. Ajo është nënshkruar nga 191 shtete dhe përbëhet prej 54 nenesh.

Die UN Kinderrechtskonvention ist eine der Vereinbarungen für die Rechte der Menschen, die fast in der ganzen Welt akzeptiert wird. Sie ist von 191 Staaten unterschrieben und entsteht von 54 Artikeln.

Këto janë të drejtat e tua. Ti ke përgjegjësi ndaj njerëzve të tjerë, që ata t'i gëzojnë të drejtat e tyre, ashtu siç ata kanë përgjegjësi ndaj teje.

Das sind deine Rechte. Du hast Verantwortung, dass die Leute ihre Rechte genießen. Das Gleiche zählt auch für die andere Leute.

Këto janë të drejtat për të gjithë fëmijët nën moshën 18 vjeçare (neni 1).

Ata janë të zbatueshme për cilindo, pa diskriminim (neni 2).

Das sind die Rechte für alle Kinder unter 18 Jahre (Artikel 1).

Dies ist implementierbar für jederman, ohne Einschränkungen (Artikel 2).

Përkthyesit:

Lektorimi & dizajni:

Lum Ramabaja

Rina Ferati

Bind Skeja

Rita Avdiu

Ardian Pllana

Vesa Bashota

Uk & Lekë Saliu

Nderim Xhemajli

Hana Bacaj

Florijan Cakolli

Genc Lulaj

Learta Jakupi & Zhaneta Xhemajli

Fletëpalosja u realizua nën mbikëqyrjen e ars. Gjuhës Gjermane Vjosa Vula

Du hast das Recht:

Ti ke të drejtë:

2. Schutz von Benachteiligungen.
2. Për mbrojtje nga diskriminimi.
3. Dass deine größte Interesse, eine besonder Wichtigkeit wird, wenn die Erwachsenen Entscheidungen für dich übernehmen.
3. Që interesi më i mirë të marrë një rëndësi të veçantë kur të rriturit marrin vendime për ty.
4. Das deine Rechte von der Regierung verwirklicht werden.
4. Që të drejtat e tua të realizohen nga qeveria.
5. Das du deine richtige Führung von deinen Eltern oder deiner Familie bekommst.
5. Të marrësh udhëheqjen e duhur nga prindërit dhe familja.
6. Zu Leben.
6. Për të jetuar.
7. Für einen Namen und Staatszugehörigkeit.
7. Për një emër dhe shtetësi.
8. Für eine Identität.
8. Për identitet.
9. Mit deinen Eltern leben, mit Ausnahmen der Fälle wenn es schlecht für dich ist.
9. Të jetosh me prindërit e tu, me përjashtim të rasteve kur është keq për ty.
10. Du kannst vom jeden Land umziehen und in deinen Land zurückgehen, um mit deinen Eltern zu leben.
10. Të largohesh nga çdo vend dhe të shkosh në vendin tënd për të jetuar me prindërit e tu.
11. Beschützt sein von Entführungen und Vertreibungen von deinem Land.
11. Të jesh i mbrojtur nga rrëmbimet dhe largimet prej vendit.
12. Zu sagen was du meinst und von Erwachsenen gehört zu sein, wenn sie Urteile, die mit dir zu tun haben, unternehmen.
12. Të thuash çfarë mendon dhe të dëgjohesh nga të rriturit kur ata marrin vendime që kanë të bëjnë me ty.
13. Informationen nehmen und aussagen was du meinst mit Ausnahme wenn es gegen Rechten der anderen Menschen ist.
13. Të marrësh informacion dhe të shprehësh çfarë mendon, me përjashtim kur është kundër të drejtave të njerëzve të tjerë.
14. Zu denken was du willst und die Religion zu behalten, die du möchtest, unter der Führung deiner Eltern.
14. Të mendosh çfarë të duash dhe të mbash atë besim fetar që dëshiron, nën udhëheqjen e prindërve.
15. Dich mit anderen zu treffen, zusammenhängen oder Clubs gründen, mit Ausnahme, wenn es gegen Rechten der anderen Menschen ist.
15. Të takohesh me të tjerë, të shoqërohesh ose të krijosh klube, me përjashtim kur është kundër të drejtave të njerëzve.

16. Für Intimität (Privatsphere oder ein privates Leben).
16. Për intimitet (vetmi ose një jetë private).
17. Informiert sein. Informiert durch Medien, wie: Radios, Zeitschriften, Bücher uva. soll nötig sein.
17. Të marrësh informacion. Informimi mbi media, siç janë radiot, gazetat, librat etj. duhet të jenë të nevojshme.
18. Erzogen von deinen Eltern zu sein, falls es möglich ist.
18. Të rritesh nga prindërit e tu nëse është e mundur.
19. Beschützt zu sein von Verletzungen, Gewalt, Missgebrauch oder Missbeachtung.
19. Të mbrohesh nga lëndimet, dhuna, abuzimi ose mospërfillja.
20. Für besondere Aufpassung und Schutz, wenn du nicht mit deinen Eltern leben kannst.
20. Për kujdes të veçantë dhe mbrojtje nëse nuk mund të jetosh me prindërit e tu.
21. Die beste Fürsorge zu bekommen, falls du adoptiert bist.
21. Të kesh kujdesin më të mirë nëse je i adoptuar.
22. Für besonderen Schutz und Hilfe, falls du ein Flüchtling bist.
22. Për mbrojtje të veçantë dhe ndihmë nëse je refugjat.
23. Für besondere Fürsorge und Ausbildung, die dir zur weiterer Entwicklung hilft, falls du irgendeine Behinderung hast.
23. Për kujdes të veçantë dhe edukim që të ndihmon të zhvillohesh dhe të udhëhiqesh nëse ke ndonjë paaftësi.
24. Für eine gesunde Lage, so gut wie es möglich ist und für eine medizinische Versorgung.
24. Për gjendje shëndetësore sa më të mirë dhe kujdes mjekësor.
25. Um eine regelmäßige Gesundheitskontrolle, wenn du unter Aufsicht fern von zu Hause bist.
25. Të kesh ekzaminim shëndetësor periodik, nëse do jesh nën kujdestari larg shtëpisë.
26. Für Hilfe von der Regierung, falls du arm bist oder wenn du im Not bist.
26. Për ndihmë nga qeveria nëse je i varfër ose në rast nevoje.
27. Für einen gültigen Lebensniveau um sich richtig zu entwickeln.
27. Për një nivel jetese të mjaftueshëm t'u zhvilluar si duhet.
28. Für Ausbildung.
28. Për arsimim.
29. Für eine Ausbildung, die deine Persönlichkeit und Fähigkeiten zu entwickeln versucht, so viel es möglich ist und ärmütigen um die rechte und Werte der andere Menschen zu respektieren.
29. Për arsimim që përpiket të zhvillojë personalitetin dhe sa më shumë që është e mundur dhe të inkurajon për të respektuar të drejtat dhe vlerat e njerëzve të tjerë.